

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 25 (1962)  
**Heft:** [7]

**Nachruf:** Obituaries : John Schlaepfer  
**Autor:** W.R.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

of technical development. Enjoying an excellent reputation abroad for her numerous original achievements and her high quality products, Switzerland is nevertheless obliged to turn to her neighbours for certain specialities indispensable to the development and rationalisation of her industries.

—THE SWISS OBSERVER

---

## Obituaries

### MRS EMIL STUDER

By the sudden passing away of Mrs Emil Studer, of 246 Hobson street, Auckland, fate seems cruel when two people had to struggle against adversities and then when the road starts to get smoother death comes and ends a partnership which has knitted just so much closer because the going was not so easy. However, faith also wants us to believe that there will be a reunion in a better place hereafter and so find solace and comfort in believing in God's Will.

Mrs Studer came to New Zealand with her husband 12 years ago where they settled in Frankton, Emil working in his trade in Herbert's Bakery for two years. After that they moved to Auckland where they started up on their own. Unfortunately, indifferent health was a handicap to them at times, but in spite of that they managed to get ahead through perseverance and thrift. They had now purchased a house and planned to celebrate their silver wedding in two years time and take things easier after that.

May we hope in sympathy with Emil and his family that the Divine Planning Authority have better times in store for them. —W.R.

### JOHN SCHLAEPFER

Death comes to many of us without warning and with complete disregard to time and place. John Schlaepfer had intended to return from the farm in Pukekohe to his home in Auckland when he suddenly collapsed and died while being driven to the bus stop.

John was a member of that well-known pioneer Schlaepfer family of Ostrich Farm, Helvetia, Pukekohe. Although born in New Zealand he was very much a Swiss. He loved his Appenrell, the home Kanton of his forebears, and he visited it in 1929 and also last year. He was looking forward to visiting it again. Whenever the Auckland Swiss Club staged some function John was there, morally and financially supporting it.

However, John Schlaepfer was not only a good Swiss, he was also a good New Zealander. The funeral in Pukekohe was a striking tribute to the high esteem in which an old established pioneer family with a tradition of integrity is held by the community. —W.R.